

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/36/702  
20 November 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать шестая сессия  
Пункт 35 повестки дня

КИПРСКИЙ ВОПРОС

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1	2
II. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ....	2-6	2
III. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ .....	7-8	4
IV. ЗАМЕЧАНИЯ .....	9-11	4

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. На рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятой сессии был представлен мой доклад по кипрскому вопросу от 25 ноября 1980 года (A/35/659). 10 декабря 1980 года Ассамблея по предложению ее Председателя приняла решение (35/428) отложить рассмотрение этого вопроса; 18 сентября 1981 года Ассамблея постановила включить кипрский вопрос в повестку дня своей тридцать шестой сессии. Мой доклад от 25 ноября 1980 года по-прежнему находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Информация, содержащаяся в нижеследующих пунктах, представляется с целью дополнения ранее представленного доклада.

## II. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

2. Межобщинные переговоры продолжались в соответствии с согласованной процедурой (см. A/35/659, пункт 4); оба участника диалога — г-н Георге Ионидис, представитель общины греков-киприотов, и г-н Умит Сулейман Онан, представитель общины турок-киприотов, встречались почти каждую неделю под наблюдением моего Специального представителя г-на Хуго Гобби. К началу декабря 1980 года обе стороны изложили свои первоначальные позиции по четырем пунктам, стоящим на повестке дня. С 10 декабря 1980 года по 7 января 1981 года переговоры были прерваны.

3. С декабря 1980 года по май 1981 года я часто имел возможность поддерживать непосредственные личные контакты с заинтересованными сторонами на соответствующих уровнях. Цель этих контактов заключалась в содействии проведению переговоров и изучению возможных новых подходов. Аналогичным образом мой Специальный представитель на Кипре г-н Гобби продолжал проводить интенсивные консультации с обеими сторонами. Эти переговоры позволили мне и моим представителям изучить возможные рамки частичного временного соглашения, которое могло бы быть обсуждено участниками диалога в качестве первого шага к всеобъемлющему урегулированию. Однако в течение апреля и мая 1981 года стало ясно, что заинтересованные стороны большей частью концентрируют свое внимание на возможности продвижения вперед в направлении всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы, включая взаимосвязанное рассмотрение конституционных и территориальных аспектов. Этот подход явился предметом дальнейших переговоров моего Специального представителя, проведенных с целью определения позиций сторон. В июне, а затем и в конце июля 1981 года мой Специальный представитель приезжал в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для проведения консультаций.

4. Обе стороны согласились вновь прервать межобщинные переговоры на короткий срок в конце мая и в июне 1981 года в связи с проведением выборов на острове. Вскоре после возобновления переговоров,

/...

5 августа 1981 года, представитель общины турок-киприотов представил всеобъемлющие предложения его общины в отношении решения кипрской проблемы, включая карту, на которой показано предполагаемое территориальное урегулирование. 19 августа участники диалога согласились рассматривать впредь на каждом заседании все четыре пункта повестки дня, с тем чтобы ускорить темп переговоров и содействовать процессу переговоров. 26 августа представитель общины греков-киприотов представил мнения его стороны в отношении новых предложений турок-киприотов, а 9 сентября он сам представил новые предложения относительно решения кипрской проблемы. Представитель общины турок-киприотов высказал свои замечания на встрече 16 сентября, которая была проведена в рамках межобщинных переговоров.

5. После представления обеими общинами этих новых предложений и в свете разногласий во мнениях, по-прежнему существующих между двумя сторонами, я попросил моего Специального представителя приехать в Нью-Йорк в сентябре месяце для проведения консультаций относительно определения путей и средств преодоления существующих трудностей, включая возможное представление оценки настоящего статуса переговоров, которая могла бы служить в качестве движущей силы межобщинных переговоров. В конце сентября месяца я имел возможность обменяться в Нью-Йорке мнениями с министрами иностранных дел Турции и Греции и с Его Превосходительством г-ном Денкташем и доктором Атаколом. 12 и 13 октября также в Нью-Йорке я имел возможность обсудить положение с президентом Киприану в присутствии министра иностранных дел Роландиса.

6. После возвращения г-на Гобби на Кипр межобщинные переговоры были возобновлены 16 октября 1981 года. С обеими сторонами продолжались интенсивные консультации, и 22 октября г-н Гобби передал от моего имени г-ну Киприану и г-ну Денкташу предварительный неофициальный текст, содержащий элементы "оценки" статуса переговоров по некоторым аспектам кипрской проблемы. 10 ноября сторона греков-киприотов информировала моего Специального представителя о том, что, резервируя свою позицию в отношении содержания этого неофициального текста, она полностью представит свои мнения по нему на межобщинных переговорах, после того, как этот документ будет представлен официально. Сторона турок-киприотов указала г-ну Гобби на то, что она будет готова обсудить "оценку" в рамках межобщинных переговоров. На заседании, которое состоялось в рамках межобщинных переговоров 18 ноября, мой Специальный представитель официально представил "оценку" для рассмотрения сторонами. Обе стороны изложили свои предварительные мнения и общие замечания и договорились провести следующее заседание в рамках межобщинных переговоров 2 декабря 1981 года.

/...

## III. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7. Что касается прочих положений различных резолюций Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, то ситуация в целом остается такой же, как она охарактеризована в моих докладах Генеральной Ассамблее от 8 ноября 1979 года (A/34/620) и 25 ноября 1980 года (A/35/659). Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) продолжают наблюдение вдоль линий прекращения огня между Национальной гвардией Кипра, турецкими войсками и силами турок-киприотов и обеспечивают безопасность гражданских лиц в буферной зоне между этими линиями. ВСООНК также выполняют определенные гуманитарные обязанности (см. A/34/620, пункты 22 и 24). В этой связи ВСООНК оказали в течение первых десяти месяцев 1981 года помощь в перемещении с севера на юг 90 греков-киприотов по их просьбе. По состоянию на 31 октября 1986 греков-киприотов проживают на севере, а на юге остается 187 турок-киприотов.

8. Что касается вопроса о создании органа по расследованиям, который бы занимался вопросами поиска и выяснения судьбы пропавших без вести лиц, то в апреле 1981 года была достигнута договоренность о создании Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре. В состав Комитета входят три члена, по одному "сотруднику, занимающемуся гуманитарными вопросами", от каждой общины, и еще одно должностное лицо, г-н Пиллуд, который был отобран для этой цели Международным комитетом Красного Креста с согласия обеих сторон и назначен мною. Комитет начал свою работу в июле 1981 года. Вместе с тем, я вынужден с сожалением заявить, что трудности процедурного характера не позволили до сих пор Комитету приступить к работе по существу вопросов, несмотря на интенсивные усилия, предпринимаемые членами Комитета, и всевозможную помощь, предоставляемую моими представителями, включая неофициальные обмены мнениями в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, которые направлены на содействие работе Комитета. Заседание Комитета, намеченное на 20 ноября 1981 года, было перенесено по причине болезни г-на Пиллуда. В настоящее время предпринимаются усилия по скорейшему созыву другого заседания, на котором будут обсуждены предложения относительно временных рамок урегулирования остающихся процедурных трудностей.

## IV. ЗАМЕЧАНИЯ

9. В течение рассматриваемого периода поиски справедливого и прочного решения кипрской проблемы претерпели быструю эволюцию. Оба участника диалога в рамках межобщинных переговоров представили новые или пересмотренные предложения. Впервые обе стороны выдвинули в настоящее время в дополнение к конституционным мероприятиям конкретные территориальные предложения, сопровождаемые картами, в качестве предлагаемой основы для всеобъемлющего урегулирования. За этим последовало представление 22 октября моим Специальным представителем

/...

от моего имени элементов оценки статуса переговоров по некоторым аспектам кипрской проблемы. В этом документе, который был подготовлен в рамках миссии добрых услуг, возложенной на меня Советом Безопасности, не делается попытки представить предложения в качестве основы для переговоров по урегулированию кипрской проблемы. Скорее в нем анализируются позиции сторон и предпринимается попытка определить некоторые основные вопросы, по которым мнения сторон совпадают или расходятся. В этом контексте в документе предлагаются некоторые идеи или рабочие гипотезы, возникшие большей частью в результате одновременного изучения позиций сторон и рассматриваемые в качестве параметров для проведения продуктивных переговоров по этим вопросам между обеими сторонами. Другие вопросы были оставлены для рассмотрения на более продвинутой стадии переговоров.

Ю. Я надеюсь, что официальное представление на межобщинных переговорах документа, содержащего "оценку", ознаменует начало нового и плодотворного этапа в длительных поисках согласованного урегулирования. Как я уже отмечал ранее в своих предыдущих докладах Генеральной Ассамблее, конкретному и эффективному процессу переговоров нет никакой другой альтернативы, если мы хотим достичь взаимоприемлемого, справедливого и прочного урегулирования кипрской проблемы. В то время как межобщинные переговоры представляют собой, по моему мнению, наилучший имеющийся в нашем распоряжении метод осуществления этого процесса, документ, содержащий оценку статуса переговоров, представляет собой целенаправленное усилие, направленное на то, чтобы облечь этот процесс в структурные и существенные рамки. А сами стороны уже должны будут воспользоваться предоставляемыми им в настоящее время возможностями для проведения плодотворных переговоров.

II. Что касается вопроса о пропавших без вести лицах, то я с озабоченностью следил за теми трудностями, главным образом процедурного характера, которые не позволили Комитету по вопросу о пропавших без вести лицах приступить к решению возложенной на него конкретной задачи. Интенсивные консультации и неофициальные обмены мнениями, проведенные моими представителями в течение прошедших недель, по-видимому, улучшили перспективы урегулирования Комитетом нерешенных процедурных вопросов, которые препятствуют прогрессу в его работе. Я надеюсь, что с этой целью Комитет проведет теперь заседание и посвятит себя решению этой острой гуманитарной проблемы в духе доброй воли и взаимного доверия. С этой целью необходимо будет провести финансовые и бюджетные мероприятия, с тем чтобы создать возможности для постоянной работы этого Комитета.